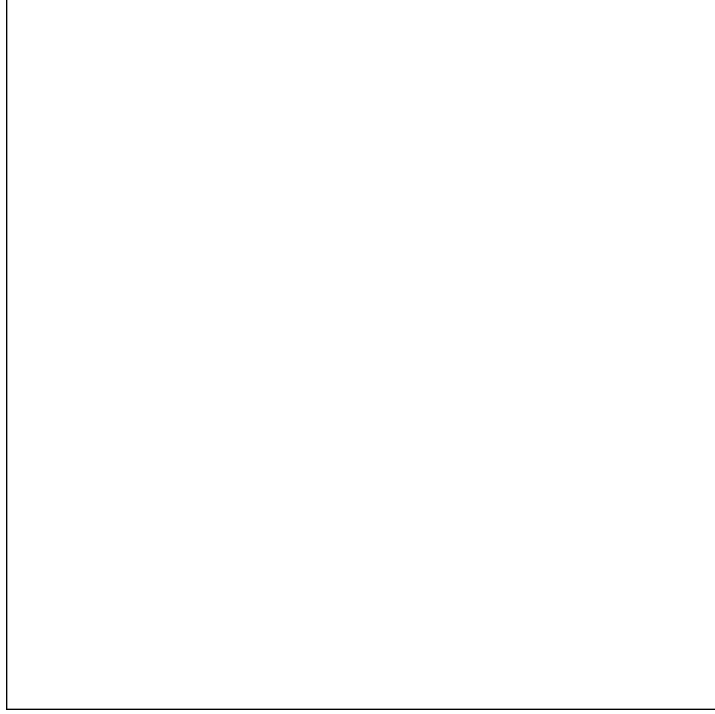




(uten bilder)

✎ Ursula Natula  
🔒 Vusi Malindi  
📄 Ursula Natula  
🗨️ swahili / bokmål  
📖 nivå 2



Avgjørelse

Uamuzi

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)



Uamuzi / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Ursula Natula (sw), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Kijiji changu kilikuwa na matatizo mengi.  
Tulipanga foleni ndefu tukisubiri kuchota maji  
kutoka mfereji mmoja.

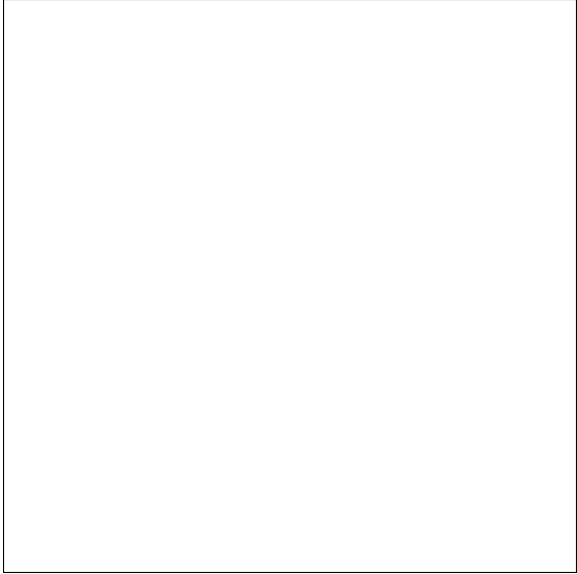
...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi  
stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra  
én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

Tulisubiri kupokea msada wa chakula.





Tulifunga nyumba zetu mapema kwasababu ya wizi.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Sote tulisema kwa sauti moja, "Lazima tubadilishe maisha yetu." Tangu siku hiyo, tulifanya kazi pamoja kutatua shida zetu.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Watoto wengi waliacha shule.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Mwanamme mwingine alisimama na kusema,

“Wanamme watachimba kisma cha maji.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene

skal grave en brønn.”



Wasichana wadogo walifanya kazi za nyumbani kwenye vijiji vingine.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Mwanamke mmoja alisema, "Sisi wanawake tunaweza kuungana na kulima."

...

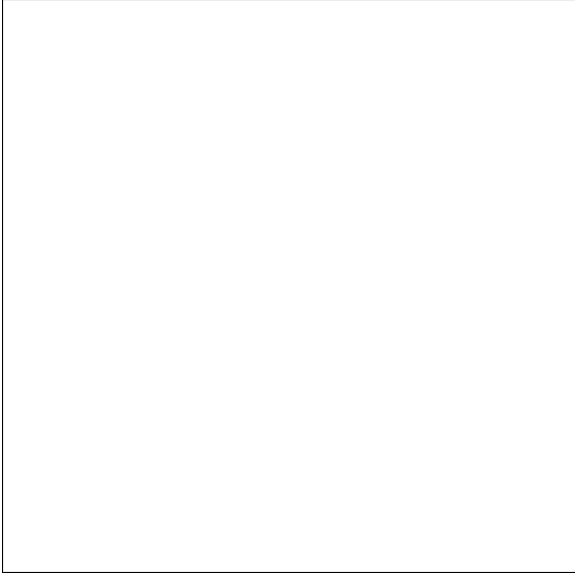
En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."



Wavulana wadogo waliranda randa kijijini na wengine walifanya kazi kwenye mashamba ya watu.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Juma, mtoto wa miaka minane aliyekuwa amekaa kwenye tawi la mti, alisema kwa sauti, "Naweza kusaidia na usafi."

...

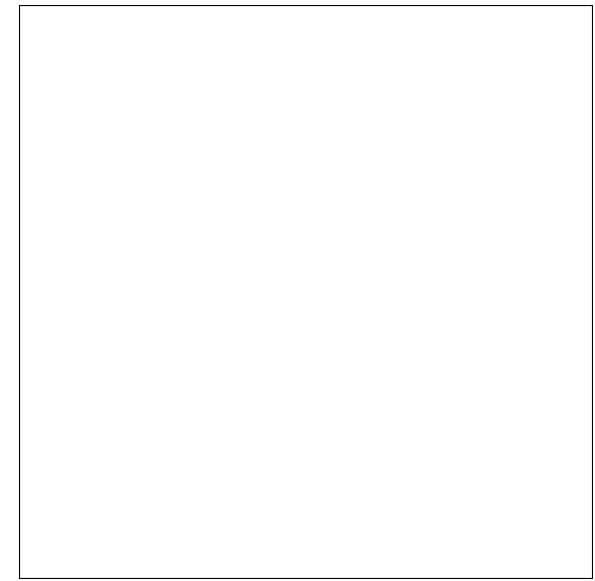
Attæarige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Upepo ulipovuma, ulipeperusha karatasi chafu na kuzifikisha mitini na uani.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.

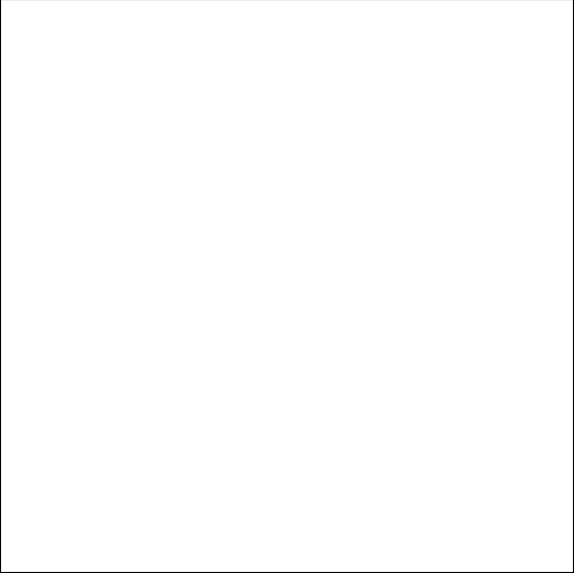


Baba yangu alisimama na kusema, "Tunahitaji kusaidiana kutatua matatizo yetu."

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."

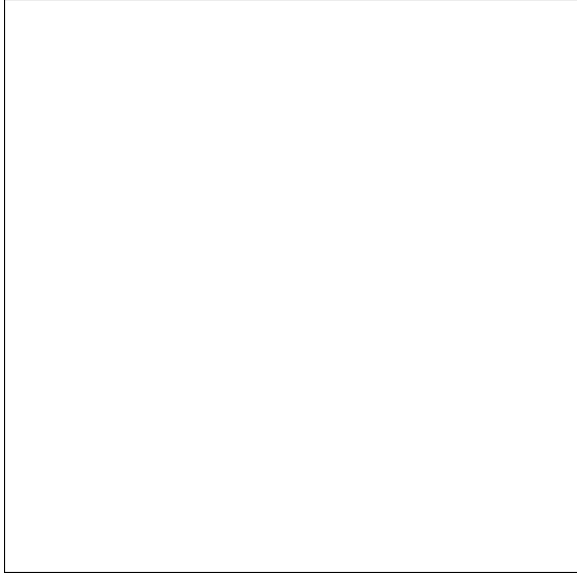




Watu walikatwa na vipande vya chupa  
viliyotupwa ovyo ovyo.

...

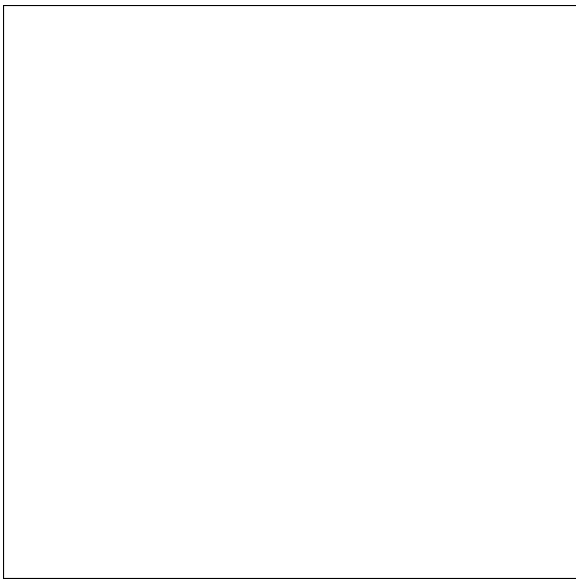
Folk skar seg på glasskår som folk hadde  
slengt fra seg.



Watu walikusanyika chini ya mti mkubwa na  
kusikiliza.

...

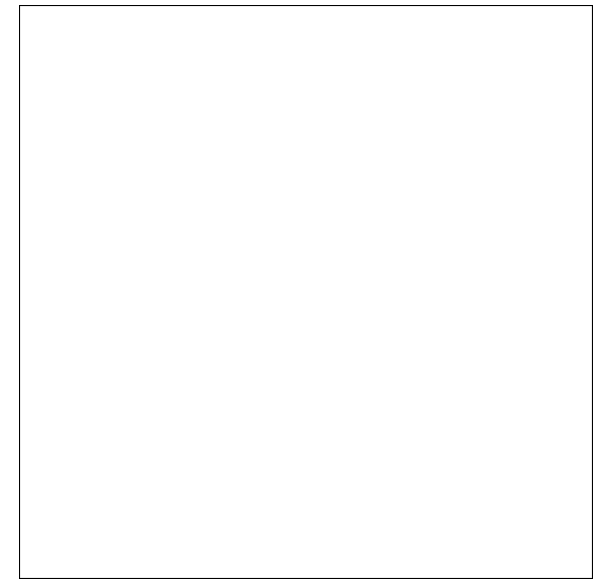
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Halafu siku moja, mfereji wa maji ulikauka na mitungi yetu ikawa mitupu.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Baba yangu alitembea nyumba hadi nyumba akiwaomba watu kuhudhuria mkutano wa kijiji.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.